

LA TRADICIÓN CRONÍSTICA VALENCIANA: MARTÍN DE VICIANA

Prof. Dr. José Vte. Gómez Bayarri. Académico de la RACV

VALENCIA 2015

© Copyright: José Vicente Gómez Bayarri
E-mail: gomezbayarri@telefonica.net
RECEPCIÓN: 17/11/ 2015
APROBACIÓN: 01/12/ 2015

LA TRADICIÓN CRONÍSTICA VALENCIANA: MARTÍN DE VICIANA

Prof. Dr. José Vte. Gómez Bayarri. Académico de la RACV

Resumen:

Las grandes crónicas medievales y las de los siglos XVI y XVII constituyen un acervo valiosísimo de información para profundizar en nuestro pasado, dentro de los límites del Reino de Valencia, y representan la base fundamental de la tradición historiográfica valenciana. Un ejemplo de ello es la *Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*, que analizamos en este trabajo, obra de Martín de Viciano,

Palabras clave:

Tradición cronística valenciana: Martín de Viciano y su obra.

Abstract:

Great medieval annals and chronicles of the sixteenth and seventeenth centuries are a valuable heritage of information to go into detail about our past, within limits of Kingdom of Valencia. They represent essential base of Valencian historiography tradition. An example is *Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*, that we analyze in this essay, work by Martín de Viciano.

Keywords:

Valencian chronistic tradition: Martín de Viciano and his work.

SUMARIO

1. Introducción.
2. Cronistas valencianos de los siglos XVI y XVII.
3. Rafael Martín de Viciano y su obra.
 - 3.1. Introducción.
 - 3.2. Biografía.
 - 3.3. Su obra.
 - 3.4. Colofón.

**Cicerón tratando de la hystoria la llama testigo de los tiempos,
luz de la verdad,
maestra de la vida,
vida de la memoria,
mensajera de la antigüedad.
Otros la llaman fundamento de la verdad:
otros ymagen de la vida humana.
Que sea la hystoria lustre y luz de la verdad y testimonio de las edades y siglos.
Bien se puede afirmar.**

**R. Martín de Viciano,
Chronyca de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su deleytoso reino.
Libro tercero, “Prologo del auctor”.**

1. INTRODUCCIÓN

Para analizar y estudiar la historia del Reino de Valencia hemos de acudir, con bastante frecuencia, a la tradición cronística. Las crónicas valencianas son fuentes de información imprescindibles para conocer mejor los personajes y los trascendentales hechos que acontecieron en el transcurso de nuestro devenir histórico.

Independientemente de las cuatro grandes crónicas medievales del Casal de la Corona de Aragón¹, resultan indispensables los tratados de los extraordinarios cronistas valencianos de los siglos XVI y XVII, cuyos trabajos, a pesar de las dificultades de investigación y publicación de la época, constituyen un acervo valiosísimo y son fuentes esenciales para profundizar en nuestro pasado, dentro de las coordenadas regnícolas, representando la base fundamental de la tradición historiográfica valenciana.

2. CRONISTAS VALENCIANOS DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

Podemos destacar, entre otros cronistas valencianos, al eclesiástico Pere Antoni Beuter (1490/1495-1555?), que fue catedrático de Sagrada Escritura y Antiguo Testamento del *Estudi General-Universitat de Valencia*. Nació en la ciudad de Valencia y es autor de obras de contenido religioso e histórico. Entre las primeras publicó *Annotationes Decem ad Sacram Scripturam*. Pero ha pasado a la historia, específicamente, por las de carácter histórico. Fue el primer cronista que compuso una Historia General del Reino de Valencia. Escribió una *Primera part de la Historia de Valencia, que tracta de les antiquitats d'Espanya i fundacio de Valencia, ab tot lo discurs fins al temps que lo inclit Rei Don Jaume Primer la conquista*². Traducida al castellano, con el título de la *Primera parte de la Coronica general de toda España, y especialmente del reyno de Valencia, donde se tratan los estraños acaescimientos que del Diluvio de Noé hasta los tiempos del Rey Don Jayme de Aragon, que gano Valencia, en España se siguieron, con las fundaciones de las ciudades más principales della y las guerras crueles u mutaciones de señorios que ha havido*. (Valencia, 1546), es su obra de mayor calado histórico. Compuso, así mismo, una *Segunda parte de la Coronica General de España, y especialmente de Aragón, Cataluña y Valencia. Donde se tratan las cobranzas destas tierras del poder de los Moros por los inclitos Reyes de Aragón, y Condes de Barcelona, y ponese en particular la conquista de la ciudad y Reino de Valencia, y de Murcia, con las Islas de Mallorca, Menorca, Ivisa, y las otras*³.

¹ Para una aproximación a estas crónicas, cfr. GÓMEZ BAYARRI J.V. *Les quatre grans croniques migevals del casal de la Corona d'Arago i la tradicio cronística: Marti de Viciàna*. Valencia, 2002. Publicacions dels cursos de Llengua i Cultura Valencianes de Lo Rat Penat, núm. 60.

² Crónica editada en Valencia en 1538. Una edición facsímil de esta obra fue realizada bajo el patrocinio del Consell Valencià de Cultura de la Generalitat Valenciana en 1995, con introducción de Vicent Josep Escartí. Dicha edición compila la *Primera part de la Historia de Valencia* (Valencia, 1538) y la *Segunda parte de la Coronica General* de 1604. Otra edición facsímil de la *Primera part de la Historia de Valencia* (1538) fue impresa en Valencia en 1971 y fue preparada, con “Nota preliminar”, por Joan Fuster. Existe otra edición de la *Crónica* de Pere Antoni Beuter, editada por la Institución Alfonso el Magnánimo de la Diputación Provincial de Valencia, con introducción, y transcripción, con el criterio de “normalitzar” las grafías, a cargo de Enric Iborra. Valencia, 1982.

³ Impresa en Valencia por Juan Mey Flanco en 1550, según el colofón, y en 1551, según portada. Fue reimpressa en 1604 en los talleres de otro editor de la saga de los Mey, Pedro Patricio Mey.

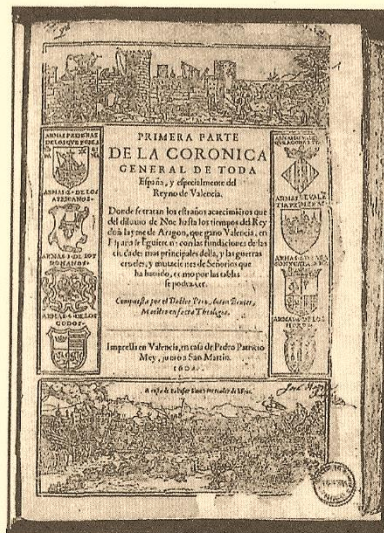
BEUTER, Pedro Antonio

Primera [-Segunda] Parte de la Coronica General de toda España: y especialmente del Reyno de Valencia: Donde se tratan los estraños acaecimientos que del diluvio de Noe hasta los tiempos del Rey don Jaime de Aragon: que ganó Valencia: en España la siguieron con las inundaciones de las ciudades mas principales dellas: y las guerras crueles y mutaciones de Señorios que ha habido: como por las tablas se podrá ver / Compuesto por... Pero Anton Beuter...

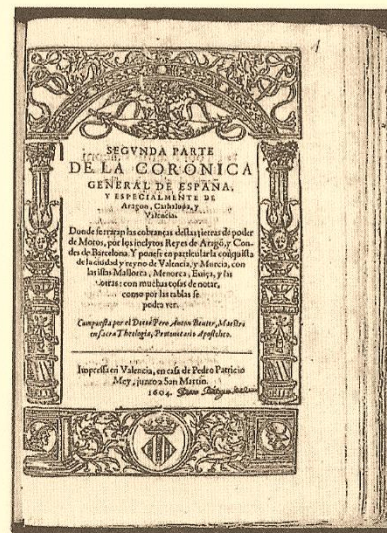
Impressa en Valencia: en casa de Pedro Patricio Mey, junto a San Martin, a costa de Baltasar Simón, mercader de libros, 1604.



Portada tipográfica



Incipit



Portada 2.ª parte

Portadas de la Cronica General de toda España y especialmente del Reyno de Valencia. Autor Pere Antoni Beuter. Obra impresa en Valencia por Pedro Patricio Mey el año 1604

El segundo de los cronistas fue Rafael Martín de Viciiana (1502-1582?). Nacido en familia de ilustre linaje, en la villa de Burriana. Autor de la *Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*. Obra dividida en cuatro partes o libros. Las tres primeras fueron publicadas en los talleres tipográficos de Joan Navarro, el año 1564 en la ciudad de Valencia. La cuarta y última parte de la *Chronica* fue editada por Pere Cortey en Barcelona el año 1566⁴.

⁴ Cfr. MARTÍN DE VICIANA, R. *Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reino*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972. Con un extenso estudio preliminar a cargo de Sebastián. García Martínez, que contiene una detallada descripción de la escuela historiográfica de la cátedra de Historia Moderna de nuestra Universidad, y con otro volumen que recoge los índices toponímicos y onomásticos del segundo, tercer y cuarto libro de la Crónica. En conjunto la edición está compuesta por 5 volúmenes. Otra edición de la obra de Martín de Viciiana es la impresa por la Sociedad Valenciana de Bibliófilos, en facsímil y gran formato, en dos volúmenes, el primero corresponde al *Libro segundo de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y su reino*. Valencia, 1881;

Martín de Vicianá, contemporáneo de Pere Antoni Beuter, debió conocer las ediciones de la obra de éste, y la decisión de Beuter de verter su obra de valenciano al castellano pudo influir en Vicianá para traducir al castellano, también, la obra redactada en valenciano.

Otras obras suyas fueron el *Libro de Nobleza, é Hidalguía, Armas y Blasones*; y el *Libro de Recreación de los días calurosos de Julio*.

El tercero de los grandes cronistas valencianos fue el doctor en Teología Gaspar Juan Escolano (1559-1619)⁵. Nació y murió en la ciudad de Valencia. Perteneció a una familia de prestigio y su padre desempeñó varios cometidos delante del virrey y de otras autoridades. G. J. Escolano fue un gran erudito, y formó parte de la Academia de los Nocturnos, con el seudónimo de Luz. Nombrado cronista real en 1604, formó parte como secretario de la Junta de Prelados y Teólogos de la comisión convocada por el rey Felipe III en 1609 para dictaminar sobre la expulsión de los moriscos. Pero si se conserva su memoria es, sobre todo, por haber compuesto, en colaboración con J. B. Perales, la documentada obra *Décadas de la Historia de la insigne y coronada ciudad y Reino de Valencia*, editada entre 1610 y 1611. Consta de dos partes y constituye un trabajo clásico dentro de la historiografía valenciana⁶.

El cuarto cronista de esta época es el dominico Francisco Diago (1562/1564-1615). Nació en la población castellonense de Viver. Obtuvo el grado de doctor y la cátedra de Teología. Desempeñó varios cargos dentro de la orden de predicadores y de la Inquisición en Barcelona. Su labor como historiador fue galardonada por el monarca Felipe III con el nombramiento de Cronista General de la Corona de Aragón. Publicó, entre otras, las siguientes obras: *Historia de la vida y milagros, muerte y discípulos de San Vicente Ferrer* (1600); *Historias de los victoriosísimos, antiguos condes de Barcelona* (1603); y *Anales del Reyno de Valencia* ((1613)⁷ que es su obra más significativa e importante, en lo referente a la historiografía valenciana.

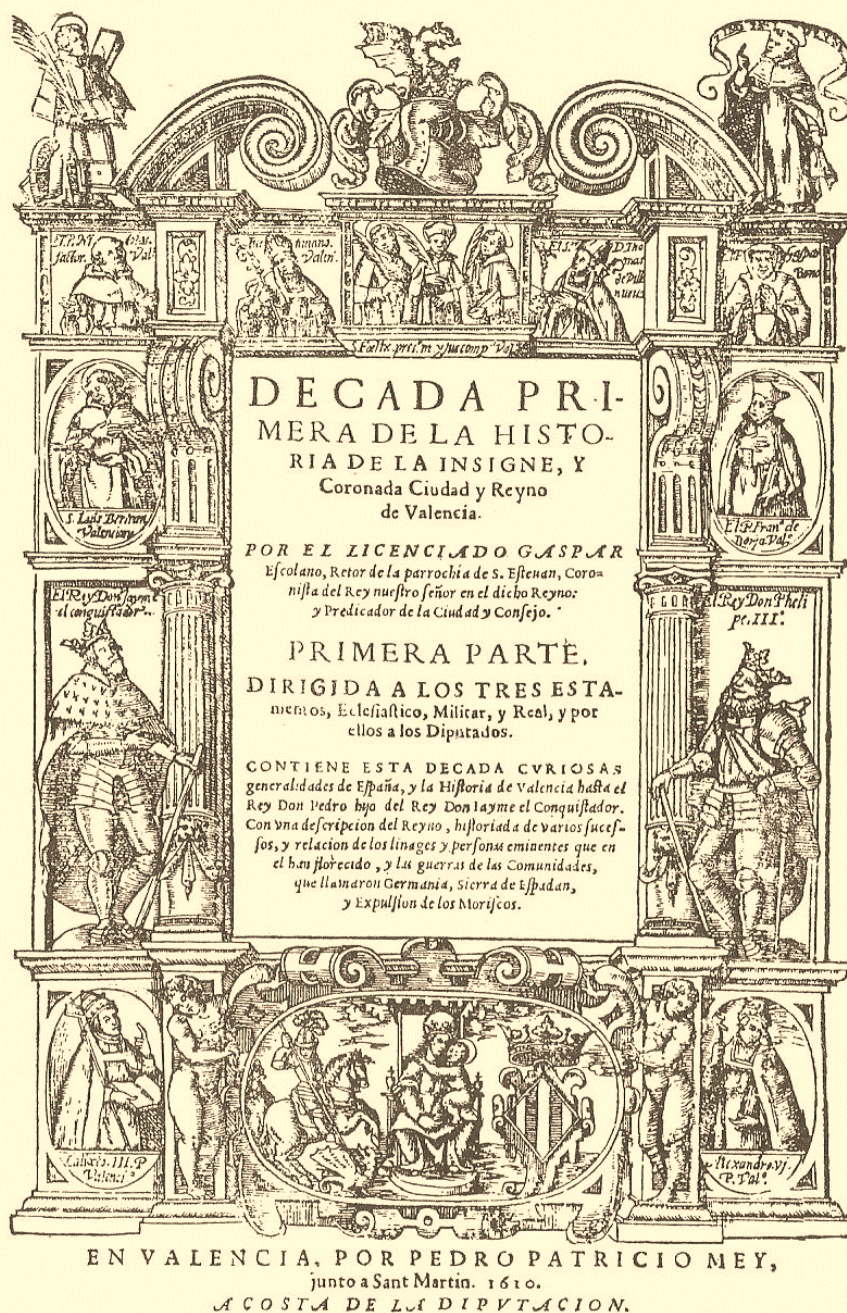
De los cuatro cronistas reseñados, sólo G. J. Escolano ostentó el nombramiento oficial de Cronista de la Ciudad y Reino de Valencia.

y el segundo al *Libro tercero de la Chronyca de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Valencia, 1982. De esta edición, el servicio de reproducción de libros de la librería-editorial "París-Valencia" ha realizado una copia facsímil.

⁵ Fue rector de la parroquia de San Esteban, en la ciudad de Valencia, cronista del Rey nuestro señor en el Reino de Valencia y predicador de la ciudad y del Consell. Para aproximarse a la biografía de Escolano, cfr. MARTÍ GRAJALES, Francisco. *El Doctor Gaspar Juan Escolano: cronista del reino y predicador de la ciudad*. Valencia, 1892. Imprenta de Francisco Vives Mora.

⁶ En la portada nos dice que está dirigida a los tres estamentos, Eclesiástico, Militar y Real, y por ellos a los Diputados. Y que contiene curiosas generalidades de España, y de la Historia de Valencia hasta el rey Don Pedro, hijo de Don Jaime el Conquistador. Con una descripción del Reyno, historiada de varios sucesos, y relación de los linajes y personas eminentes que en él han florecido, y las guerras de las Comunidades, que llamaron Germanías, Sierra de Espadán y Expulsión de los Moriscos. La primera edición fue hecha en Valencia por Pedro Patricio Mey, junto a San Martín, 1610/1611, a costa de la Diputación. La obra está compuesta de diez libros. Una de las más recientes ediciones, en facsímil, ha sido realizada por el Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia, dentro de la serie Monografías y fuentes. Editorial Anubar, Valencia 1610/1611-1972. Está presentada en seis volúmenes. La obra *Décadas* contiene abundante información sobre la agricultura y economía del Reino de Valencia, su geografía, instituciones, linajes, etc., constituyendo un trabajo esencial para el análisis y estudio de la sociedad e historia del siglo XVI valenciano. Debemos señalar que contiene inexactitudes históricas y errores cronológicos y que la redactó sin método histórico adecuado.

⁷ Impresa en la ciudad de Valencia, en casa de Pedro Mey, junto a la iglesia de San Martín.

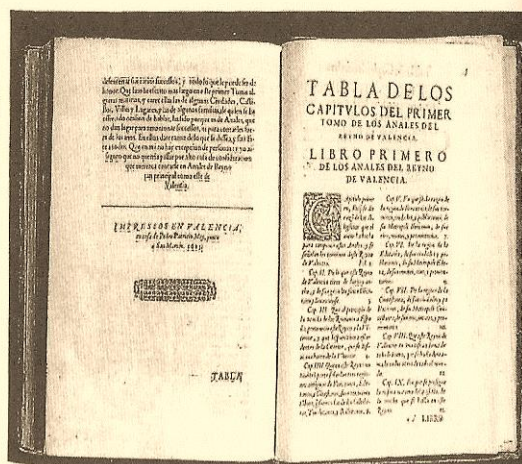


Portada de la *Decada Primera de la Historia de la Insigne, y Coronada Ciudad y Reino de Valencia*. Compuesta por el licenciado Gaspar Escolano, Cronista del Rey y Predicador de la Ciudad y Consejo. Editada en Valencia por Pedro Patricio Mey el año 1610, acosta de la Diputación

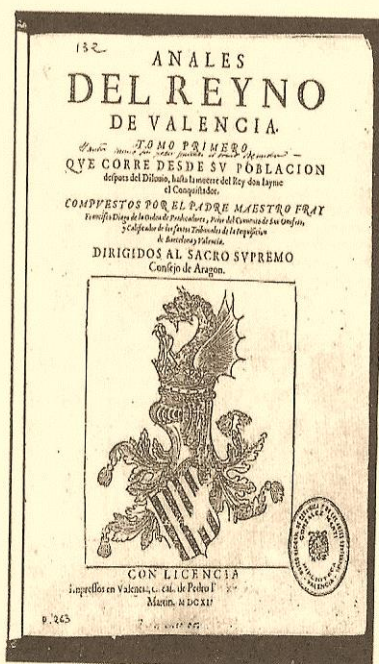
DIAGO, Francisco (O.P.)

Anales del Reyno de Valencia: Tomo Primero que corre desde su Poblacion despues del Dilubio, hasta la muerte del Rey don Jaime el Conquistador / Compuesto por Fray Francisco Diago de la Orden de Predicadores, Prior del Convento de San Onofrio, y Calificador de los Santos Tribunales de la Inquisicion de Barcelona y Valencia : Dirigidos al Sacro Supremo Consejo de Aragon.

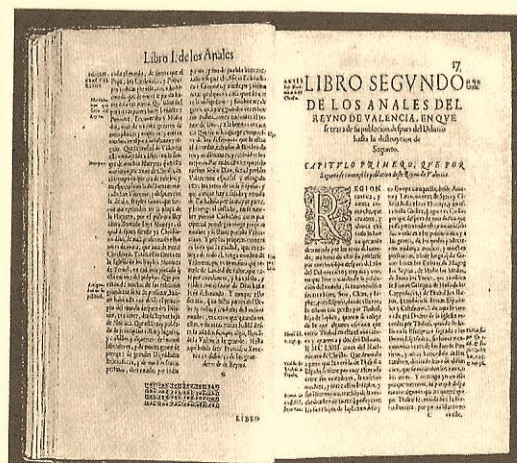
Impressos en Valencia: en casa de Pedro Patricio Mey, junto a San Martín, 1613.



Incipit



Portada



Libro II

Portada y páginas de los *Anales del Reyno de Valencia* de Francisco Diago. Obra impresa en Valencia por Pedro Patricio Mey el año 1613

3. RAFAEL MARTÍN DE VICIANA Y SU OBRA

3.1. Introducción.

El año 2002 las Cortes Valencianas conmemoraron el Vº centenario del nacimiento de este insigne valenciano de Burriana, que dedicó casi medio siglo en escribir su más transcendental obra, *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*⁸. Dicha efeméride sirvió para que se alumbrasen reediciones de sus obras, conferencias y lecturas críticas de este historiador del siglo XVI cuya obra ha tenido una gran trascendencia en la tradición crónica valenciana⁹.

⁸ Cfr. MARTÍN DE VICIANA, R. *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Valencia 1564-1972.

⁹ Ejemplo de ello son: *Miscel.lània homenatge a Rafael Martí de Viciana en el V centenario dels seu naiximent 1502-2002*. Ajuntament de Burriana. Generalitat Valenciana, 2003, y MARTÍ DE VICIANA, R.

2.2. Biografía.

Martín de Viciano es una de las figuras más relevantes de nuestra historiografía. Vio la luz en el seno de noble e ilustre cuna, manifestando, en bastantes ocasiones, su nobleza de sangre.

Aunque no son muy abundantes las fuentes que alude a su biografía, sabemos que nació en Burriana – Reino de Valencia – en 1502, como apuntan Vicente Gimeno en su obra *Escritores del Reino de Valencia* (1747) y Justo Pastor Fuster en su *Bibliografía Valenciana* (1827), y otros más recientes estudiosos de su figura como son S. García Martínez en su “Estudio Preliminar” a la *Chronica*, (1972, reedición 1983), y J. Alminyana Vallés, “Rafael Martí de Viciano” en *El Crit de la Llengua*, (1981), reedición en dos volúmenes en 1999.

La fecha de su natalidad se puede deducir según S. García Martínez de las inscripciones que acompañan la efigie del autor en la cuarta parte (IV, 5) de la *Chronica*. V. Forner Tichell, que estudió la familia de los Viciano, insinúa que quizás ocurriera el día 24 de octubre, festividad de San Rafael y San Martín, nombres que adoptó el cronista¹⁰.

Se sabe que su padre fue caballero del hábito de Calatrava y sirvió a la Casa Real. En 1522 se trasladó a Zaragoza a servir de mayordomo a don Fernando de Aragón, nieto de Fernando el Católico, y cumpliendo una misión que se le encomendó, en una conjuración que se levantó en aquel reino, fue asesinado el día de la Ascensión del citado 1522, dentro de la iglesia de Alcañiz. Consecuentemente, nuestro cronista se quedó huérfano de padre muy joven.

Escasas noticias conocemos de la niñez e infancia de Martín de Viciano. Se han planteado numerosas conjeturas en torno a su precoz vocación de historiador y sobre los estudios que realizó en la Universidad de Valencia. De lo que sí tenemos constancia es que en 1517, cuando apenas contaba 15 años, comenzó a redactar su gran obra *Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno* y que finalizó el libro cuarto, según indica el propio Viciano, en 1566. Previamente ya había impreso una gran parte de la *Crónica*.

En el “Prologo” de la tercera parte de la *Crónica*, que está dedicada al arzobispo de Zaragoza, don Fernando de Aragón, deja testimonio de su inclinación y afición por los conocimientos históricos al afirmar:

“Desde el tiempo de mi tierna edad (*sic*) Illustrissimo señor tuve afficion a la lición de la dulce hystoria, y especialmente a la que trata de las vidas y heroycos hechos de los invencibles reyes del bien afortunado Aragon”¹¹.

Posteriormente manifestará su temprana dedicación a la lectura y estudio de esta materia:

Libro tercero de la Chronyca de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno. Edición a cargo de Joan Iborra. Universitat de València, 2002.

¹⁰ FORNER TICHELL, V. *Familia de los Viciano*. (*Estudios históricos críticos*). Valencia, 1922, p.100.

¹¹ MARTÍ DE VICIANA, R. *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972. vol. III, p. 7.

“Desde mi infancia naturaleza me convido a leer y entender en libros de provados scriptores, e vine por ello a afficionarme a la hystoria, de la qual propuse tratar y hazer otra, con la qual pudiesse a todos aprovechar por la gracia que le cabe entre las scripturas, que siempre es la más preciada y alabada de los sabios y grandes hombres”¹².

En cuanto al nivel de los estudios que había cursado, hay división de opiniones. Mientras algunos biógrafos opinan que alcanzó el grado de doctor en ambos derechos - derecho civil y derecho canónico-, o simplemente la licenciatura; otros autores mantienen que sólo realizó algunos años de leyes. Debemos tener presente que, en la época foral, no era necesaria la carrera de derecho para ejercer la profesión de notario. Analizando su biografía, nada hace suponer que cursara completos los estudios de leyes. Se alude y se resaltan los méritos de índole militar, políticos, palatinos, pero no se mencionan los jurídicos.

Algunas referencias sobre su vida testimonian que Rafael Martín de Viciano residió en 1519 y parte de 1520 en la ciudad de Valencia. Este último año estuvo también en Castellón, y posteriormente viajó a Denia en una misión encomendada para entregar una carta y un memorial a Don Diego Hurtado de Mendoza.

Su crónica describe que contempló los episodios de las Guerras de las Germanías valencianas, acontecimiento al que dedicó un extenso libro de la Crónica, en el que relata los trascendentales sucesos que le tocó vivir y que marcaron la vida de algunas generaciones de valencianos. En 1522, concluida las Germanías y asesinado su padre, ejerció la profesión de notario en Burriana.

En los años 1533, 1534 y 1536, según la documentación, nuestro cronista aparece como notario, y actuaba como escribano y bayle de su villa natal¹³. Sin embargo, según Castañeda y Alcover “no se compagina cómo un señor de vasallos acepte y ejerza el modesto cargo de notario de la Corte del Bayle y Justicia de Burriana”¹⁴.

La justificación habría que buscarla en la precariedad de bienes heredados, en la paulatina pérdida de influencia de los Viciano y en las cuantiosas cargas familiares que suponía haber procreado ocho o nueve hijos de su primer matrimonio con Paula Narcisa Tarragó¹⁵.

Por una declaración de nobleza de un descendiente de Viciano del año 1601 se sabe que tuvo, entre otros, un hijo llamado Mateu.

Que el historiador Martín de Viciano fue un personaje notable dentro de la vida valenciana de la época, nadie lo pone en duda. Así se pone de manifiesto en el libro tercero de su *Crónica*, donde escribe que ha sido Síndico en tres Cortes en representación

¹² *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972, vol. III, p. 8.

¹³ RODRÍGUEZ CONDESA, J. *Rafael Martí de Viciano (Estudi biobibliografich)*. Valencia, 1911, p. 16.

¹⁴ *Los cronistas valencianos*. Madrid, 1920, p. 16.

¹⁵ FORNER TICHELL, V. *Familia de los Viciano. Estudios históricos críticos*. Valencia, 1922, p.135, o bien DOÑATE SEBASTIÁ, J. M^a. *Aportación al estudio de los Viciano*. Villarreal, 1970, p. 9. Vicente Forner recoge el nombre de ocho hijos, J. M^a. Doñate cita otro más, llamado Martín de Viciano Tarragó.

de villas reales. Viciano asistió a las Cortes de Monzón celebradas en 1542 en representación de las villas reales de Burriana, Villarreal y Ademuz, y a las Cortes de 1547, a las que acudió como Síndico sólo por Burriana. No está documentado que concurriera a unas terceras Cortes, como señala en su *Chronica*.

En el año de 1552 aparece como arrendador de una alquería de Valencia y en 1559 como terrateniente de bienes de Villarreal. Pero, sin lugar a dudas, su actividad principal fue la de notario en su población de origen, donde actuó de escribano de la corte del bayle de Burriana y, ocasionalmente, del Consell municipal o del mustaçaf.

Viajó por el Reino de Valencia para documentarse y escribir su *Crónica*, pero fue en Burriana donde la debió componer esencialmente. La extensión de la obra, variedad de temática y prolijidad de hechos le ocupó gran parte de su vida y de su trabajo como historiador.

Fallecida su primera esposa en 1559, contrajo segundas nupcias antes de 1569, sin que dejara descendencia de este matrimonio.

Uno de sus hijos, de nombre Martín de Viciano Tarragó, también ejerció la profesión de notario.

Presumiblemente visitó la ciudad de Valencia en 1574, año en que se imprimió su obra más conocida, junto con la *Crónica*, *Alabanças de las lenguas hebrea, griega, latina, castellana y valenciana*, subvencionada con una ayuda municipal de 25 libras para su impresión y dedicada al ilustre senado de la ínclita y coronada ciudad de Valencia¹⁶.

Por una carta enviada por Viciano al pare Vicent Antist y la respuesta de éste, se sabe que el 19 de noviembre de 1581 todavía vivía, residía en Burriana y estaba bien de salud¹⁷. Es una de las últimas noticias que disponemos del cronista Rafael Martín de Viciano. En el mes de marzo de 1582 debió morir en la villa donde nació y vivió la mayor parte de su vida y residió su numerosa familia.

3.3. Su obra.

No son muchas las obras conservadas de Martín de Viciano. Pero, el contenido de su *Crónica* es ya suficiente para que ocupe un lugar destacado dentro de la tradición cronística valenciana.

Primera parte. Existen varias conjeturas sobre el libro primero de la *Crónica*. De esta parte de la obra no se conserva ejemplar alguno, ni manuscrito ni editado. Esta cuestión ha suscitado el interés de bibliógrafos e historiadores. Ya José Rodríguez a finales del siglo XVII alude a este libro y a su contenido, así como a la fecha de publicación y posibles causas de la desaparición en su tratado *Biblioteca Valentina*¹⁸. En el siglo XVIII, la Ilustración valenciana atraída por la erudición, indagó sobre este tema, y el erudito Vicente Ximeno también alude a esta primera parte de la *Crónica*, proporcionándonos el título: *Libro primero de la Chronyca de la inclita y coronada*

¹⁶ Existen, al menos, las ediciones de 1574, 1765, 1877, y otras más recientes.

¹⁷ ALMINYANA VALLÉS, J. "Rafael Martí de Viciano". *El Crit de la Llengua*. Valencia, 1981, reedición Valencia, 1999, Tomo I, p. 232.

¹⁸ RODRÍGUEZ, J. *Biblioteca Valentina*. Valencia, 1747, p. 328.

ciudad de Valencia y de su reyno, datos sobre la impresión y los asuntos que historió. En esta primera parte de la *Crónica*, Viciano describe la ciudad de Valencia, habla de su fundación, narra la conquista de Valencia por don Jaime y algunas cosas que considera dignas de saber de la patria valenciana¹⁹.

El contenido de esta primera parte se puede deducir de lo que afirma Viciano en el “Epilogo de toda la Chronica y espedicion del autor”, expuesto al final de la cuarta parte de la Obra:

“A todos los lectores que fuesen desta chronica ruego pues hallaran aquella dividida en quatro partes por traher en si diversa materia. Porque en la primera parte se contiene la descripcion de la ciudad de Valencia desde el fundador e primer nombre, y la conquista que della hizo el venturoso rey don Iayme, y todo lo bueno y digno que saber della, y los annales de prospera y adversa fortuna por mas de CCC Años”²⁰.

De las numerosas alusiones registradas en el libro segundo, tercero y cuarto se puede extraer los temas que historió en el primer libro. S. García Martínez sugiere que expuso en él, una sinopsis de la historia antigua y musulmana, trató la época del rey don Jaime, y analizó anales hasta los años en que vivió el cronista. Así mismo, debía contener una descripción topográfica de la ciudad, los organismos más importantes y comentarios sobre las instituciones.

Como demuestran las referencias, este libro contenía una gran profusión de datos sobre sucesos y acontecimientos no sólo de la ciudad de Valencia sino de la totalidad de las tierras valencianas; aunque el peso político, social, cultural, demográfico, económico y urbanístico de la capital del reino justificara, ya por sí sólo, la dedicación de este libro a relatar los avatares históricos y el panorama que ofrecía la ciudad en la época del cronista.

Se ha apuntado que la afección de Viciano a la Corte y monarca Carlos I de España en las “Guerra de la Germanía” valenciana, el tratamiento dado a alguna familia aristocrática, o la omisión de ciertas familias nobiliarias en la descripción que de ellas hace en el segundo libro, pudo influir en la desaparición o destrucción del libro primero y en la poca atención que se le prestó en años sucesivos al resto de la obra. Sea como fuere, la pérdida de esta parte ha supuesto un daño irreparable para la historia valenciana y para el conjunto de la *Chronica de Valencia* en general.

Desde el punto de vista literario, el cronista Almela y Vives, en el siglo XX, subrayó que, al margen de su valor histórico, resulta una obra mal escrita en castellano, pues el autor la redactó en valenciano y posteriormente la vertió al castellano, justificándose al afirmar: “por ser yo valenciano no escribiré tan polido castellano cual se habla en Toledo”²¹.

¹⁹ XIMENO, Vicente. *Escritores del Reyno de Valencia*. Valencia, 1747, I. p. 167. Según Ximeno, fue editada en la ciudad de Valencia en los talleres tipográficos de Juan Navarro el año 1564 en tipo folio.

²⁰ *Quarta parte de la Chronica*. Barcelona, 1566 -Valencia, 1972. Fol. 223^o, o bien p. 451 de la edición facsímil preparada por S. García Martínez.

²¹ ALMELA Y VIVES, F. *La literatura valenciana*. Valencia, 1934, p. 44. Se ha hecho una traducción al valenciano de esta obra, revisada y actualizada por V. Rozalén i García, publicada en la Revista de la Real

Segunda parte. Lleva por título *Libro segundo de la Chronyca de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Hace constar que fue compilada por Martín de Viciano y endereçada al Illustrissimo don Carlos de Borja, Duque de Gandía y Marques de Llombay. Dicha obra indica que contiene todas las familias o linajes militares de la ciudad y reyno por estilo moderno y muy verdadero. Fue impresa con licencia de la Santa Inquisición el año 1564, con privilegio Real, “según se contiene en la primera parte desta *Chronica*”. Afirmación esta última que testimonia que se imprimió la primera parte, y así se repite en la portada del libro tercero.

Este segundo libro de la Crónica de la ciudad de Valencia y de su reino suscitó el interés de numerosos estudiosos; entre ellos podemos mencionar a José Rodríguez, Vicente Ximeno, Agustín Sales, los hermanos Mayans i Siscar, etc. El mayor problema con que se encontraron fue que dicha obra se imprimió de forma fragmentaria. Finalmente, a finales del siglo XIX, el bibliófilo y versado jurisconsulto Francisco Xavier Borrull pudo recomponer el tratado.

El contenido de esta segunda parte lo expone resumido Martín de Viciano en el “Epilogo de toda la Chronica y espedicion del autor”, en la “Quarta” parte de la *Chronica*, al señalar que la segunda parte compila “la descripción de mas de CCC linages militares, tomando desde el origen dellos, con el successo y valor de cadahun linage, y armas y blasones que cada linage lleva, y puestos los escudos de las armas al pie de la historia de cada linage”²².

A pesar de la afirmación, únicamente vieron la luz, según apuntó ya Francisco Xavier Borrull, la descripción de ciento diecisiete familias. Esta amputación ha supuesto una sensible pérdida para los historiadores, al no aparecer linajes como los de los condes de Oliva, Albaida, Aranda y Sinarcas, o los marqueses de Guadalest, Terranova, duque del Infantado, vizconde de Chelva y otros muchos títulos y familias nobiliarias de la época.

La lectura de este libro segundo nos muestra la impronta nobiliaria de su contenido.

Después del gravado de la portada, que representa las armas de la Casa de los Borja, se insertan la censura y licencia del Santo Oficio, y a modo de epílogo, Onofre Almudevar en alabanzas de toda la Chronica, compuso un soneto, cuyo primer terceto dice así:

Dexen pues la lición de hystoria vana
frequenten los lectores tal hystoria
y alaben nuestra patria Valenciana.

Academia de Cultura Valenciana *Al voltant de la llengua valenciana*, núm. 1-2. Valencia, 1994., pp. 96-118.

²² *Quarta parte de la Chronica*. Barcelona, 1566 -Valencia, 1972. Fol. 223rº o p. 451 de la edición facsímil preparada por S. García Martínez.



Portada del *Libro segundo de la Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*.
Compilada por Rafael Martín de Viciyana. Impresa con licencia de la Santa Inquisición en Valencia el año
1559. Con privilegio Real

También, este segundo libro incorpora una dedicatoria al Duque de Gandía que lleva fecha de 6 de septiembre de 1563. En ella, el cronista Martín de Viciyana hace alusión a la envidia que ha suscitado su redacción y a la cuestión de las “antigüedades nobiliarias”.

La *Chronica* inserta dos nuevos sonetos, el primero del poeta Micer Oliver dedicado al “Ilustrissimo don Carlos de Borja”, Duque de Gandía en “alabanzas del auctor y de su obra”. Dicho poeta escribe:

Viciyana en sangre, y letras escogido

entre los que scribiendo sus hystorias
del reyno de Valencia, y de sus glorias
librado han mucha parte del olvido.

En esta obra y sus cartas ha sculpido
sus armas, sus tropheus, sus victorias
linages, señorios, y memorias
su lustre, y su valor esclarecido.

Pues en ella teneys Duque Illustrissimo
la maç, y mejor parte, y se hos presenta
vuestra real prosapia, y descendencias.

Tened señor con el autor la cuenta
que un servidor meresce fidelissimo
conosca se en su ser vuestra potencias.

El segundo, es una composición del noble Onofre Almudevar dedicado, igualmente, al Ilustrísimo Señor don Carlos de Borja de Gandía y Marqués de Llombay.

Estos son los versos del primer cuarteto del soneto:

El lustre de linages escogidos
de la ciudad y reyno de Valencia
su antigua prosapia y descendencia
al parrangon destraños muy subidos.

A continuación, aparece el “Prologo del auctor”, donde expone las dificultades de elaboración de la obra y el plan concebido.

Inicia, propiamente, el tratado describiendo el origen y sucesos de la ínclita familia Borja, señores de Gandía, y dedica apartados independientes a los marquesados de Llombay y de Navarrés que pertenecían, también, a este ilustre linaje. Capítulo aparte merecen para el autor el “Tratado de las armas e insignias militares”. Al respecto escribe:

“Y pues de ellos es nuestro tractado, tractaremos primero de las insignias e armas que llevan por su divisa, dandoles a saber de donde las armas tomaron comienço, y que son armas y como se han de tomar, y quien las puede tomar”²³.

Prosigue la obra analizando las familias de noble linaje, por orden alfabético, comenzando por la familia Aguilar y finalizando por la de Vives. En una “Tabla” insertada al final del libro se citan la relación de los linajes que describe.

La técnica empleada por el cronista para redactar el tratado, como subraya S. García Martínez, consiste en exponer, al principio, los miembros vivos y contemporáneos de la familia que analiza y, a continuación, registra los orígenes, linajes, títulos, estados

²³ MARTÍN DE VICIANA, R. *Libro segundo de la Chronyca de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*, fol. XV vº, o bien, p. 32. Existe otra edición del *Libro segundo de la Chronyca*. Edición a cargo de Joan Iborra. Universitat de València, 2013.

y posesiones que ostentan o poseen, anotando los cultivos, el número de los vasallos y las rentas que le proporcionan las propiedades²⁴.

La extensión dedicada a describir los distintos linajes de la nobleza valenciana es muy desigual. Generalmente, debió estar más en función de la documentación y datos que disponía de ellas que del rango social que ostentaban o habían representado en la sociedad valenciana.

El valor cronístico del tratado se deriva del acopio de información recogida, merced a las relaciones personales, viajes, visitas consulta de archivos, bibliografía consultada, etc.

La *Chronica* constituye una fuente fundamental dentro de los anales valencianos del siglo XVI. El autor pone claramente de manifiesto su intención al señalar en el “Prologo del Auctor al lector”:

“(…) y poniendo esto ante sus ojos podra ser que contentando se como gente agradescida con aquello veran que nadie de las nasciones muy diligentes terna -(sic por “tendrá”)- su relacion mas entera ni verdadera que la tendran de si los Valencianos en este libro. Porque toda la scriptura va sacada de hystoriadores aprovados y de quadernos y libros peregrinos y de privilegios y escripturas autenticas y verdaderas guardadas en poder de cuyas son y otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas e yglesias²⁵.

Martín de Viciana deja constancia en su obra que conocía la historiografía griega y latina. Pero acudió esencialmente a las aportaciones de historiadores peninsulares de los siglos XV y XVI, y a la historiografía francesa e italiana como buen humanista. Prioritariamente, como era lógico, bebió en las fuentes de los historiadores de la Corona de Aragón y en documentación que tenía a su alcance.

Nuestro cronista escribió:

“Relatare verdades las cuales he sacado de privilegios, bullas e otras verdaderas escripturas, algunas dellas guardadas en poder de cuyas son, e otras conservadas en archivos de ciudades, castillos, villas, lugares e universidades²⁶.

Vicente Ximeno afirmará que a pesar de haber sido bien recibida dicha obra por eruditos y curiosos, este libro no se vio libre de envidias, y fue perseguido con enconado empeño por algunos que no fueron incluidos en él, e incluso procuraron quemar ejemplares como repulsa. Este hecho tan deplorable tiene su explicación al aparecer postergados algunos linajes y pensar que podían perder sus títulos de rancia nobleza.

²⁴ GARCÍA MARTÍNEZ, S. “Estudio preliminar” de la *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972, vol.1. p. 90.

²⁵ GARCÍA MARTÍNEZ, S. *Op. cit.* Libro II, fol. V rº, o p. 11.

²⁶ GARCÍA MARTÍNEZ, S. *Op. cit.* Libro II, “Prologo del Auctor en el tractado de las armas”, fol. XIV rº, o p. 29.

El tercer libro lleva por título *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*: compilada por Martín de Viciano, natural de la villa de Burriana del mismo reyno.

Este tercer libro plantea también algunas dudas bibliográficas y tipográficas. Viciano la redactó, en gran parte, entre los años 1562 y 1563.

Contiene dos dedicatorias: una al “muy esclarecido y Reverendissimo Señor don Fernando de Aragón, dignissimo Arçobispo de Çaragoça, su señor”; la otra, al “Illustre don Giner Rabasa de Perellos, señor del castillo de Madrona y baronía de Dos Aguas”.

En la *Chronica* consta que fue impresa con licencia de la Santa Inquisición, en el año de 1563. La censura de aprobación del Provincial de los Carmelitas, Michael Carrança, lleva fecha de 6 de setiembre de 1563 y la notificación-dedicatoria a Giner Rabaça está datada también en Valencia en la misma fecha. Fue publicada con privilegio Real, según se contiene en la primera parte de la *Chronica*²⁷.

Esta tercera parte reproduce, así mismo, el soneto de Onofre Almudevar, en alabanzas de toda la *Chronica*, que a modo de epílogo inserta, también, la segunda parte de la *Chronica*.

La Biblioteca Universitaria de Valencia dispone de cinco ejemplares del tercer libro; uno de ellos contiene la dedicatoria al arzobispo de Zaragoza, ejemplar que procede de la Biblioteca de Francisco Xavier Borull; los otros cuatro tienen insertada la dedicatoria dirigida a don Giner de Rabaça. La edición preparada por S. García Martínez, como hizo con anterioridad la publicada por la Sociedad Valenciana de Bibliófilos, en 1884, incluye los cinco folios de la variante de la obra brindada a don Fernando de Aragón, seguidas por la variante en honor a Giner de Rabaça. A partir del folio X, el texto es idéntico en ambas.

La dedicatoria al arzobispo de Zaragoza, don Fernando de Aragón hace explícita una síntesis del origen y contenido del libro tercero. Nuestro cronista asevera que se aficionó a la historia “desde el tiempo de mi tierna hedad” (*sic*) y concreta especialmente que “trata de las vidas y heroycos hechos de los invencibles reyes del bien afortunado Aragon”, de los cuales se propuso “copilar un breve compendio”, y con el objetivo de hermosearlos en mayor grado, acompañó la historia con las “vidas de los inclitos reyes de Castilla, y de los archiduques y emperadores de la antiquissima casa de los Austrias: y de los reyes de Portugal: y de los reyes de Francia”, contraponiendo a unos con los otros. Y expresa que coloca estos hechos en la tercera de las cuatro partes de la *Crónica* porque en ella se “haze especial mención del patrimonio real”.

²⁷ MARTÍN DE VICIANA, *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Edición facsímil preparada por S. García Martínez. Valencia, 1564-1972. Portada.



Portada del *Libro tercero de la Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*: compilada por Rafael Martín de Viciano natural de la villa de Burriana. Impresa con licencia de la Santa Inquisición el año 1559 en Valencia. Con privilegio Real

También esta dedicatoria explica el porqué de su destino en honor de don Fernando de Aragón:

“Pues soy factura e hijo de don Martin de Vicyana, el qual siendo mayordomo de su casa, por defender la real sangre de V.S, y amparar sus criados en la Iglesia de Alcañiz, celebrandose la missa, en la fiesta de la Ascension de Christo Jesus, año 1522, fue muerto por los comuneros alterados, sin tener la culpa que causo mossen Diez”.

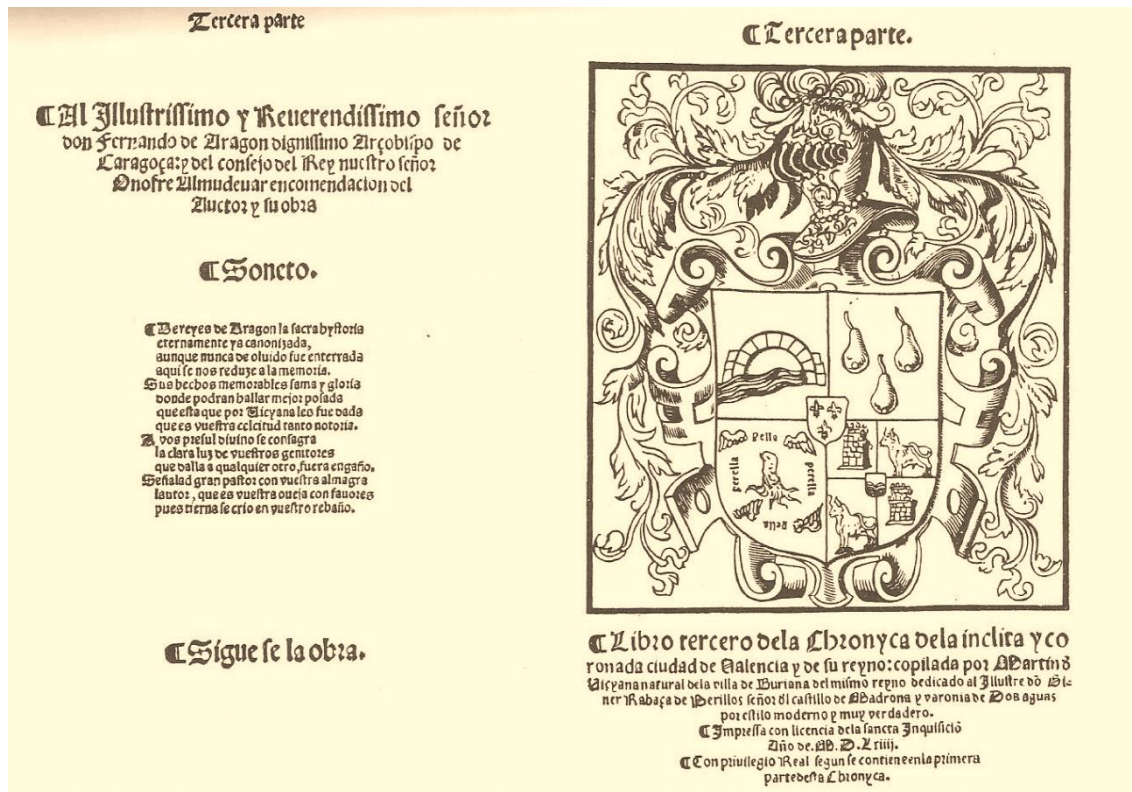
Y sentencia:

“Hijo de padre que talmente sirvio a su señor, ni puedo ni devo degenerar”.

Para señalar seguidamente:

“y no tengo al cabo de mis cansados dias otra cosa que offrescer sino es este poquito don. Aquel offresco a V.S. Illustrissima, suplicandole que le resciba”²⁸.

Más breve y corriente es la dedicatoria destinada a don Giner de Rabaça, a quien le recuerda que la obra trata de los reyes y del patrimonio que poseen en este Reino.



Dedicatoria e ilustración del *Libro tercero de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*, dedicada al ilustre don Giner de Rabasa. Impresa con licencia de la Santa Inquisición el año 1559 en Valencia. Con privilegio Real

Al ilustre señor le dice, que conocida la afición que tiene al servicio de su Majestad:

“E por ende acorde servirle con ella, y no solo por el mucho desseo que tengo dele servir. Mas aun moviendo y convidandome las heroycas virtudes de vuestros Illustrissimos progenitores, según muchos aprovados hystoriadores por testimonio nos las dexaron”²⁹.

²⁸ MARTÍN DE VICIANA, *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Dedicatoria a don Fernando de Aragón. Edición facsímil preparada por S. García Martínez. Valencia, 1564-1972, p. 7. Existe otra edición del *Libro tercero de la Chronica*. Edición a cargo de Joan Iborra. Universitat de València, 2002.

²⁹ *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Dedicatoria a don Giner de Rabaça. Edición facsímil preparada por S. García Martínez. Valencia, 1564-1972.

Viciano no aclara los motivos que le indujeron a componer esta segunda dedicatoria, en una misma obra, para ensalzar a Giner Rabaça, señor de Benetuser, del castillo de Madrona y de la baronía de Dos Aguas.

El “Prologo del auctor” recoge numerosas citas de autores clásicos griegos y romanos que plasmaron sentencias sobre el sentido de la Historia, y que, como escribió Cicerón: “es testigo de los tiempos” y “maestra de la vida”; porque los ejemplos y muestras de las cosas pasadas son aviso y muestra para determinar las presentes y aún las de porvenir. También se hace referencia a la originalidad del planteamiento de la *Crónica* y a sus propósitos; y se disculpa, finalmente, de no escribirla en tan pulido castellano como se habla en Toledo, justificándose por su origen valenciano.

En el “Epilogo de toda la Chronica”, que aparece en la parte cuarta de la obra, se expone que la tercera parte trata de las vidas y buenos hechos de los reyes de Aragón, condes de Barcelona, reyes de Castilla, archiduques de Austria, reyes de Portugal y reyes de Francia, y la descripción de las ciudades, castillos, villas y lugares del reino de Valencia³⁰.

Nuestro cronista, a partir del folio X, relata la historia de los reyes de Aragón. A los primeros les dedica escaso espacio y los describe de manera sintética. A partir del rey conquistador y legislador, Jaime I, se explaya y profundiza en la narración de algunos reinados de los reyes forales medievales, aunque no dedica la misma atención y extensión a cada uno de ellos. Los doce reyes que van entre Jaime I y Fernando el Católico, - tres en el siglo XIII, cuatro en el XIV y cinco en el siglo XV-, constituyen la genealogía de los reyes forales medievales del Reino de Valencia. La *Crónica* aporta numerosos e interesantes datos para el estudio y análisis de algunos de estos reinados.

Para la valencianos, la descripción que hace la *Crónica* de los reinados de Pedro I de Valencia -III de Aragón- y el de Alfonso I de Valencia -III de Aragón- presenta un menor interés, porque se ocuparon más de empresas exteriores que de hechos concernientes a la historia exclusivamente regnícola.

El reinado de Jaime II ocupa mayor extensión que la de los dos reyes que le precedieron. En su análisis aborda temas de gran interés histórico para nosotros. Estructura su descripción en cuatro partes, en las que relata los hechos del Monarca, y las fundaciones, abades y bienes del monasterio de Santa María de la Valldigna, la Orden de los Templarios y la Orden de Montesa.

Los reinados de Alfonso II de Valencia -IV de Aragón -, Pedro II el Ceremonioso de Valencia -IV de Aragón -, Juan I y Martín I, el Humano, los historia superficialmente, en escasas columnas. Mayor amplitud ocupa el capítulo que relata la sentencia del Compromiso de Caspe y el reinado de Fernando I de Antequera. Brevemente describe los hechos acontecidos en el reinado de Alfonso III de Valencia, el Magnánimo, - V de Aragón -, y todavía, de manera más sucinta, el de Juan II. La figura del rey Fernando el Católico le suscitó mayor interés, y al casarse con Isabel de Castilla se produjo “la conjunción y agregación de las Españas”³¹.

³⁰ *Quarta parte de la Chronica*. Barcelona, 1566 -Valencia, 1972. Fol. 223 rº, o p. 451 de la edición facsímil preparada por S. García Martínez.

³¹ *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Fol. LXVI rº y vº, o bien, pp.147-148.

Presenta este último reinado con enfoque triunfalista, e incluye en él, cuestiones como: una breve biografía de Isabel, circunstancias que rodearon la boda, medidas de gobierno, la Guerra de Granada y el fin de la Reconquista, empresas norteafricanas, conquistas realizadas, fundaciones, descendencia del matrimonio, muerte de Fernando II y una biografía de su hijo natural don Alfonso de Aragón, Arzobispo de Zaragoza, que fue protector de la familia de los Viciano.

En el epígrafe del rey don Felipe I - El Hermoso - aborda, de manera sucinta, la vida del esposo de Juana la Loca, una reducidísima síntesis de la casa de Austria, acontecimientos del emperador Maximiliano I, y menciona el reino de Hungría, al emperador Fernando I y a sus hijos.

El historiador Martín de Viciano afirma encontrarse cansado y fatigado, cuando trata el reinado del emperador Carlos I. Sin embargo, le dedica treinta y cuatro folios, cantidad que supone una parte importante del libro tercero, y eso que no trata en este capítulo la guerra de las Germanías, que la incluye en el libro cuarto de la *Crónica de Valencia*. En esta porción de folios relata, entre otros asuntos, las Cortes de Valladolid, Zaragoza y Barcelona, la boda con Isabel de Portugal y las gestas imperiales. Acaba la descripción del reinado con un fervoroso epílogo de la vida y hechos del gran Cesar-Emperador.

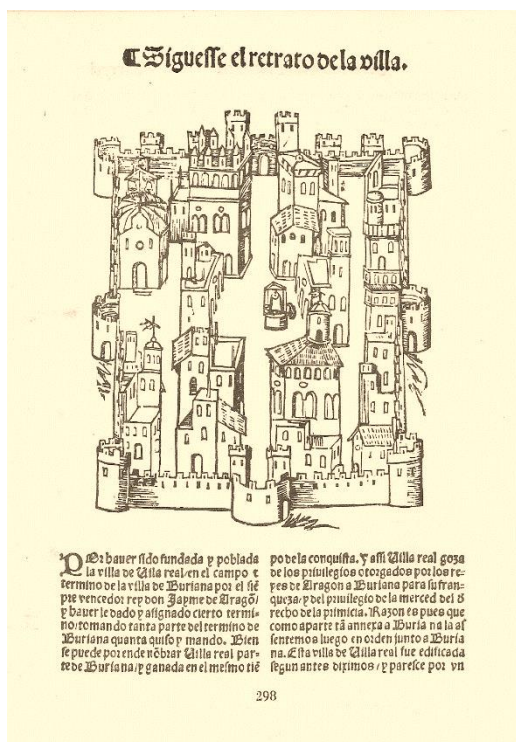
Concluye la narración de los monarcas hispánicos con la redacción de los primeros años del reinado de Felipe II. De dicho rey, el cronista registra los títulos y el juramento como príncipe heredero en las Cortes valencianas de Monzón, en 1542, y menciona la visita cursada a sus estados patrimoniales para conocerlos, jurar y tomar posesión de ellos. Incluye también, algunas digresiones sobre el matrimonio con María Tudor, la batalla de San Quintín, persecución inquisitorial en Castilla, el desarme de los moriscos valencianos, la genealogía del Monarca, las obras de San Lorenzo del Escorial y las Cortes de Monzón de 1563. Estas son las cuestiones descritas en la *Crónica* sobre “la vida y hechos notables del catholico e muy poderoso rey don Phelippe”.

Referencia especial merecen los datos aportados por Viciano en la última parte del tercer libro, en donde nos ofrece una numerosa información sobre “las ciudades, castillos, villas y lugares Reales del reyno de Valencia”³².

³² *Libro tercero de la Chronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Fol. CXXXV y ss, pp. 285-371. El cronista escribe “Del castillo y villa de Morella, De la villa de Burriana, De la fidelidad de la villa de Burriana al rey. El Privilegio. De la villa de Villareal y de sus armas, Del castillo y villa de Peniscola, De Papa Benedicto décimo tercero, y de la scisma causada en su tiempo, De la villa de Castello de la Plana, De la villa de Onda, De la villa de Xerica, De los castillos y villas de Castielfabib y Ademuz, Del castillo y villa de Alpuente, De la villa de Lyria, De la villa de Morvedre, De la ciudad de Xativa, De las yglesias de Xativa, De la ciudad de Orihuela, De la ciudad de Alicante, De la villa de Algezira, De la villa de Ontenient, De la villa de Alcoy, De la villa de Sexona, De la villa de Bocayrent, Del castillo y villa de Biar, Del Castillo y villa de Penaguila, De la villa de Capdet, De la villa de Villajoyosa, Del castillo y villa de Cullera”.



La villa de Burriana



La villa de Villareal

Asevera que finaliza el tercer libro de la *Chronica* de la insigne y coronada ciudad de Valencia por causa de la feliz venida del católico rey D. Felipe II a la capital del Reino.

En una especie de colofón, Martín de Viciano, explica los motivos que le indujeron a finalizar con premura esta parte de la *Chronica*:

“Aquí se acaba el tercero libro de la *Chronica* de la insigne y coronada ciudad de Valencia; copilado por Martín de Viciano, y no se pudo en esta impresion alargar mas la obra: porque siendo ella principalmente de los Reyes: y por causa de la felice venida que al catholico Rey don Phelippe segundo en esta ciudad se esperava: fue el Autor rogado de muchos señores que cortasse el hilo della, porque su Magestad catholica, y los de su Corte, y reinos gozassen de lo escripto: por ende el Autor. Viendo la causa tan justa, y pudiendo satisfacer con sus señores, y obra, pues ya la buelve a imprimir, y en ella se añade todo lo que en esta primera impresion falta (...)”³³.

Se terminó de imprimir el 14 de abril de 1564, en Valencia, en los talleres tipográficos de Juan Navarro, impresor de libros, el mismo día que su Majestad Felipe II entró en ésta su noble ciudad de Valencia.

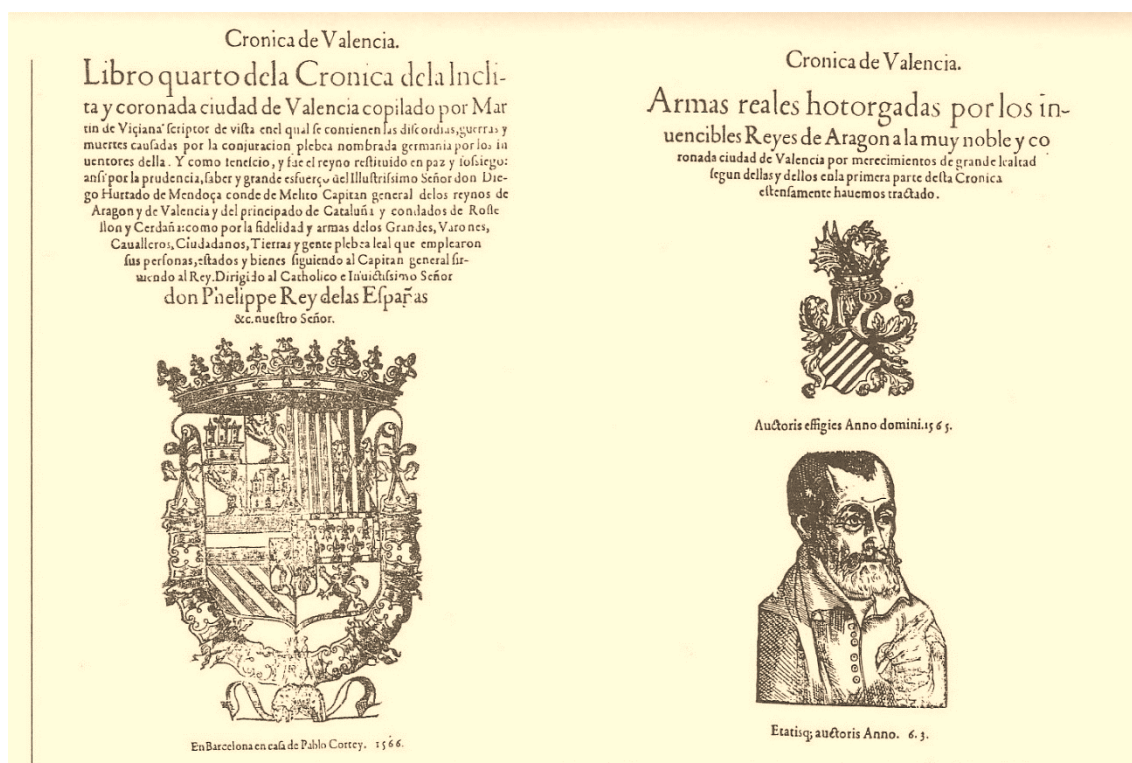
La abundante información que nos suministra Rafael Martín de Viciano en este libro es de un gran valor documental. Constituye una fuente interesantísima para vislumbrar la situación socioeconómica de algunos monasterios que fundaron los reyes, las posesiones que disponían, datos sobre la poderosa Orden de Montesa, y la distribución de las tierras de realengo en el Reino en el siglo XVI.

³³ Tercera parte de la *Chronica*. Valencia, 1564-1972, op. cit., fol. 178, p. 371.

Nuestro cronista registra fechas y lugares de expedición de numerosos privilegios, cartas, bulas, órdenes, donaciones, etc. En algunas ocasiones cita el archivo investigado, entre los que se encuentran los archivos de la Gobernación y Bailía General de Valencia, Monasterio de la Valldigna, Orden de Montesa, los de las villas y ciudades de Burriana, Villareal, Onda, Castellón, Xàtiva, Alicante, Jijona, además del suyo propio. Cita autores griegos, romanos, medievales, renacentistas, pero pocas veces menciona la bibliografía específica. Sería mucho exigir a un cronista del XVI, que dedicó gran parte de su vida a confeccionar toda la *Chronica de Valencia*, que también constatará la bibliografía de forma concreta.

Cuarta parte. Lleva por título *Libro quarto de la Cronica de la inclita y coronada ciudad de Valencia*.

Se ha apuntado que a causa de las coacciones y amenazas suscitadas por el contenido de los anteriores libros de la *Chronica*, que desagradaron a un sector de la Nobleza, e incluso por presiones o desavenencias con el editor, nuestro cronista se vio impulsado a publicar esta cuarta parte fuera del reino de Valencia³⁴.



Portada del *Libro quarto de la Cronica de la Inclita y coronada ciudad de Valencia* copilado por Martín de Viciano. Armas reales otorgadas por los Reyes de Aragón a la ciudad de Valencia y efígie del autor Viciano. Anno domini 1565. Fue editado en Barcelona en casa de Pablo Cortey el año 1566.

La obra presenta doble portada. En la primera de ellas se refleja el prolijo título que constata el contenido del libro: discordias, guerras y muertes causadas por la conjuración plebeya nombrada “Germania”, y el triunfo de don Diego Hurtado de Mendoza, lugarteniente y Capitán General en el reino de Valencia, a quien se debió, según Viciano, por prudencia y esfuerzo la pacificación del Reino en las “Guerras de las Germanías”. Así mismo, se plasma la dedicatoria a don Felipe, rey de las Españas; el

³⁴ FORNER TICHELL, V. *Familia de los Viciano. (Estudios históricos críticos)*. Valencia, 1922, p. 200.

escudo con las armas del Soberano, y el lugar y año de edición. La segunda portada contiene el escudo de la ciudad de Valencia con las armas otorgadas por los reyes a la muy ilustre y coronada ciudad por los merecimientos de lealtad, y en la parte inferior, una efigie de Rafael Martín de Viciania.

El libro también contiene un epigrama, compuesto en lengua latina, de Jerónimo Oliver, en honor al rey Felipe II, con un “in laudem auctoris et libri”.

Posteriormente, se redacta el extenso volumen de 223 folios, en anverso y reverso de página.

El libro cuarto de la *Crónica* describe, esencialmente, los acontecimientos de las Germanías valencianas. Es la narración más completa y contemporánea que nos ha quedado de los sucesos que se produjeron. La proximidad a los hechos, la documentación manejada y los relatos familiares, le proporcionaron la suficiente información, de primera mano, para redactar el volumen. La visión que nos ofrece es filonobiliaria y es la exposición más exhaustiva y fidedigna que nos ha llegado sobre esta revuelta³⁵.

En el epígrafe “De cómo fue fundada la Germanía” se recogen una serie de agravios que los menestrales de Valencia estaban padeciendo por las disposiciones que emanaban de “los regidores de la ciudad y de los oficiales de la iusticia y cavalleros y hombres poderosos”, y se pueden sintetizar en las siguientes actuaciones: malos tratamientos, fuertes impuestos, mala administración municipal, tiranía, indefensión ante la justicia, etc³⁶.

La revuelta de la Germanía tuvo, desde su estallido en 1519, un carácter antiseñorial, lo que suscitó adhesiones de prebeyos de la ciudad y de diversas poblaciones del Reino. Sus cabecillas, Joan Llorenç Guillem Sorolla, Vicente Peris, Joan Caro y Joan Coll, denunciaban en sus exhortaciones que los fueros y privilegios favorecían los intereses de la nobleza, no sólo en las poblaciones de carácter señorial, - Albaida, Crevillente, Elche etc.- sino también en las tierras de realengo de Xàtiva, Alpuente, Liria, Orihuela, etc.

Los agermanados consideraban que las donaciones de Alfonso el Magnánimo y de otros reyes habían incrementado, de manera desorbitada, el patrimonio de la Corona de Aragón en tierras regnícolas, y la nobleza y clero poseían una gran parte de las tierras y el usufructo.

³⁵ GARCÍA CÁRCEL, R. *Las Germanías de Valencia*. Barcelona, 1975, p. 15. Cfr. Para aproximarse al estudio de esta revuelta popular, además, se puede consultar del mismo autor, “Las Germanías y la actitud revolucionaria de los gremios”. *Estudis*, II, 1974, p. 74-154; BOIX, V. *Historia de la ciudad y Reino de Valencia*. Valencia, 1845-1847. Vol. I. Reedición Valencia, 1979. GARCÍA MARTÍNEZ, S. “Estudio Preliminar” de la *Crónica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972. Vol. 1. Valencia, 1983, pp. 157-221; MATEU I LLOPIS, F. “Aspectos económicos de las Germanías” VIII, *CHCA*. III, I, pp. 71-95; PILES, L. “Aspectos sociales de las Germanías” *EMSE.*, II, 1952; DÁNVILA, M. *Las Germanías de Valencia*. Madrid, 1884; BALLESTER JULVE, C. *La Germanía de Játiva*. Madrid, 1909; CHIARRI, M^a L. *La Germanía de Orihuela*. Murcia, 1964. CISCAR PALARÉS, E. GARCÍA CÁRCEL, R. *Moriscos i Agermanats*. Valencia, 1974.

³⁶ MARTÍN DE VICIANA, R. *Op. cit. Crónica*, Libro IV, fol. 2 v^o y 3 r^o, o bien, pp. 10 y 11. Existe otra edición del *Libro quarto de la Chronyca*. Edición a cargo de Joan Iborra. Universitat de València, 2004.

El enfrentamiento entre las clases aristocráticas con los menestrales y la inhibición de la justicia provocó el alzamiento en diversas poblaciones del Reino. La revuelta de Xàtiva, población que, según Viciano, es “en este Reyno segunda en todo a la ciudad de Valencia, y así por esta causa fue segunda en agermanarse y segunda después de Valencia en reducirse y de la qual en esta historia se haze mucha cuenta”³⁷. Es un ejemplo de lo que debió suceder en otras villas valencianas.

Después de varias misivas y embajadas a Carlos I para exponer las reivindicaciones de los plebeyos, y paralelamente a la celebración de reuniones de los gremios y cofradías, partidarios mayoritariamente de los agermanados, se procedió al nombramiento de don Diego Hurtado de Mendoza, como virrey del Reino, en abril de 1520, incluso con anterioridad al juramento de los “Furs” por el Monarca. Este hecho suponía un flagrante contrafuero, y todavía exasperó más a los agermanados la designación de una persona ajena a la familia real.

El historial de este militar, poco político, hacía prever que no se solucionaría el conflicto de forma pacífica, sino que acabaría sofocando la Germanía, “manu militari”, como así sucedió.

El sector nobiliario contó con la colaboración de los oficiales reales y de la aristocracia valenciana, por lo que se produjeron algunos saqueos en casas de caballeros. En el bando agermanado, Vicente Peris se erigió, en la última parte de la Guerra de las Germanías, en la figura militar más representativa y en el líder del radicalismo revolucionario.

En las hostilidades contra la Xàtiva agermanada, por parte del virrey, surgió, en el mes de marzo de 1522, el misterioso personaje del “Encubierto”, convertido por la literatura romántica valenciana en un mito³⁸. El cronista Viciano alude a sus rasgos físicos y a su origen castellano. Menciona los sermones pronunciados en la plaza de la Iglesia Mayor de Xàtiva, la expedición contra Alberique, la venida a la ciudad de Valencia después de pasar unos días en Alzira, la autopresentación como hijo póstumo del príncipe don Juan, lo que le hacía ser nieto de los Reyes Católicos, la animadversión contra la casa de los Mendoza, el orgullo y vanagloria de grandeza, su radicalismo agermanado y su muerte el 18 de mayo del mismo año³⁹.

Siguiendo la crónica de Martín de Viciano se puede extraer la cronología del proceso revolucionario, el campo de operaciones a lo largo y ancho de la geografía regnícola, la actitud gremial y la nobiliaria, y algunos aspectos económicos y sociales de las Germanías, así como el montante aproximado de hombres que movilizó la guerra y el número de bajas que se produjeron.

El final de la revuelta de las Germanías es difícil de precisar. Tras la muerte de Vicent Peris, se inicia la última etapa de las Germanías, que se caracteriza por la represión. Esta represión se manifiesta, inmediatamente, después de la capitulación de

³⁷ MARTÍN DE VICIANO, R. *Crónica*, op. cit. Libro IV, fol. 61 vº y 62rº, o bien, pp. 128 -129.

³⁸ Cfr. BOIX, V. *El Encubierto de Valencia*. Valencia, 1852. La segunda parte se publicó en 1859. Novela de temática histórica que relata la vida y hechos de la mítica y enigmática figura. Posteriormente la novela de Vicente Boix ha sido traducida al valenciano *L'Encobert de València*. Edició i introducció de Rafael Pastor. Colección Clàssics Valencians, núm. 32. L'Oronella. València, 2008.

³⁹ MARTÍN DE VICIANO, R. *Crónica*, op. cit. Libro IV, fol. 202 vº y ss., pp. 410 y ss.

la ciudad de Valencia en octubre de 1521, se incrementa con la prolongación de la resistencia de Xàtiva y Alzira en febrero de 1522, y se radicaliza con la llegada a Valencia, en diciembre de 1523, de doña Germana de Foix, nombrada virreina. Incluso, después del perdón general decretado por el Rey, el 12 de septiembre de 1528, y de la muerte de doña Germana en 1536, se produjeron coletazos represivos.

Desde el punto de vista historiográfico, el libro cuarto de la *Crónica de Valencia*, encierra un gran valor documental por las fuentes que reproduce, al contener 237 documentos que el autor transcribe en el texto. En su inmensa mayoría se hubieran perdido si Martín de Viciano no hubiera dejado constancia de ellos en la *Crónica*. Le fueron suministrados por el secretario Selles, por orden expresa del virrey don Diego Hurtado de Mendoza, para que historiara de manera más fidedigna las Germanías. En su inmensa mayoría fueron órdenes, cartas, provisiones, memoriales, etc., en los que consta los elementos formales de destinatario, procedencia, texto, fechas y firmas.

El bloque de la documentación señorial lo integran 181 documentos y proceden: 57 del virrey, 48 del rey, 42 de la aristocracia, 34 de otros. La documentación de la Germanía la componen 56 documentos y provienen: 25 de los agermanados de la ciudad de Valencia, 16 de otras poblaciones del Reino y 5 de los agermanados de Mallorca⁴⁰.

Finaliza el libro con el “Epilogo de la Cronica”, en donde se expone una justificación y pide disculpas de las faltas, errores, descuidos cometidos por él y por el impresor y corrector. Acude a los clásicos latinos para la exculpación; Tito Livio nos defiende, diciendo: “Que por la mayor parte hay descuidos, después de buenos aciertos”. Marco Fabio Quintiliano escribe: “Que la principal parte del bien hablar es clareza y ésta hemos principalmente guardado”. Sentencia observada por Mestrio Plutarco cuando dijo: “Que sencillo es el lenguaje de la verdad, y con esta los lectores se deben contentar, y perdonar al autor, sino puso la crónica en estilo retórico y paliado”. Y concluye con Lucio Anneo Séneca al señalar: “Quan alegre no es, llegar al cabo de nuestros deseos”⁴¹.

También tiene incorporada la obra una tabla de todo lo contenido en los dos libros intitulados tercera y cuarta partes de la *Chronica*.

Esta cuarta parte de la *Chronica* fue editada en Barcelona en casa de Pablo Cortey, en el año 1566.

De esta edición se conservan, al menos, un ejemplar en el legado albergado en la Biblioteca Municipal de Valencia Serrano Morales⁴². La Biblioteca Universitaria del Estudi-General dispone de dos volúmenes; uno de los cuales perteneció sucesivamente a los estudiosos Onofre Esquerdo, Agustín Sales y a Francisco Xavier Borrull⁴³. Este ejemplar es el utilizado para la impresión facsímil de la edición de 1972, preparada por S. García Martínez.

⁴⁰ GARCÍA MARTÍNEZ, S. “Estudio Preliminar” de la *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno*. Reimpresión facsímil de la edición de 1564. Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Valencia. Publicada en la serie Monografías y Fuentes. Valencia 1564-1972. Vol. 1. Valencia, 1983, p.200.

⁴¹ *Quarta parte de la Chronica*. Barcelona, 1566 - Valencia, 1972. Fol. 223 vº, o p. 452 de la edición facsímil preparada por S. García Martínez.

⁴² Biblioteca Municipal de Valencia. (B.M.V). Serrano Morales, Signatura 3491-25-12.

⁴³ B.U.V. Signatura, R-1-173.

Ninguno de los tres ejemplares tiene estampada la censura inquisitorial, y carecen de prólogo.

2. 4. Colofón.

Nuestro historiador, sin lugar a dudas, recorrió una gran parte del reino de Valencia, registrando archivos, escrituras públicas, privilegios, códigos, iglesias, monumentos, para componer su documentada obra. Martín de Viciano tuvo conciencia de la trascendencia de la labor de los cronistas, e intuyó que muchos sucesos históricos y glorias de los pueblos y linajes pasarían desapercibidos para los hombres si no se cultivaba la Historia. Y a ello se dedicó, afanosamente, la mayor parte de su vida.

Trabajó, denodadamente, para describir acontecimientos históricos de nuestro Reino. Identificó el marco y los verdaderos personajes de la crónica que redactó. Historió lugares, villas, ciudades valencianas y la historia de España en lo tocante al Reino de Valencia. Mostró y resaltó la trascendencia que la historia de nuestro Reino ha tenido dentro del conjunto de la historia peninsular, sabiendo incardinar la historia local dentro de una historia más general.

Entre otras virtudes que encierra la obra de Viciano, nuestro cronista tuvo el mérito de adelantarse a la crítica histórica de siglos posteriores. Investigó archivos públicos y privados, exhumó documentos, recorrió pueblos, villas y ciudades, recabó información de su tiempo, todo ello, para avalar sus afirmaciones. Superó la etapa en que la historia se limitaba a narrar acontecimientos fabulosos.

Por el enfoque de su obra, la mucha investigación que encierra, y la seriedad documental que dio a su Crónica, el historiador Martín de Viciano representa una figura señera en la historiografía valenciana.

En sus trabajos se perciben el profundo aprecio que tenía a su tierra, a la historia y a la lengua valenciana⁴⁴. Profesó un encendido amor patrio a las cosas de nuestra nacionalidad histórica. Se ha escrito que su patria, su idolatrada Valencia, tuvo en Martín de Viciano uno de sus esclarecidos hijos, una de sus más legítimas glorias⁴⁵.

Independientemente de su excelente *Chronica de la ínclita y coronada ciudad de Valencia y de su reyno.*, tratado de carácter eminentemente histórico, es digno de resaltar su famoso opúsculo *Alabanzas de las lenguas, hebrea, griega, latina, castellana y valenciana*, impreso en Valencia el año 1547 en los talleres tipográficos de Joan Navarro. Obra dedicada al Ilustre senado de la ínclita y coronada ciudad de Valencia. Su impresión fue subvencionada por el municipio con veinticinco libras reales. Fue traducida y publicada en castellano, aunque la debió componer en lengua valenciana. Así se pone de manifiesto al excusarse y pedir perdón a los jurados de la ciudad de Valencia de haberlo hecho.

⁴⁴ SÁNCHEZ GOZALBO, A. *Els Viciano i la nostra literatura*. Conferència pronunciada amb motiu de la clausura dels cursos de Llengua i literatura valenciana de lo "Rat Penat" el dia 17 de juny de 1962. València. 1963.

⁴⁵ "Noticia bibliográfica de Martín de Viciano". *Alabanzas de las lenguas, hebrea, griega, latina, castellana y valenciana* por Martín de Viciano. Valencia, 1877, p. 15.

“Hame parecido consagrar esta Obra a Vuestras Señorías, como á padres de la Republica Valenciana, á quien por todo derecho, favorecer y acrecentar la honra de la propia Patria pertenece, suplicándoles me perdonen por haber vertido esta Obra de Valenciana a Castellana, que por la misma causa huve de vertir la Crónica de Valencia, y el Libro de Nobleza, é Hidalguía, Armas, y Blasones, y el Libro de Recreación de los días calurosos de Julio”⁴⁶.

Y explica la razón; “solamente por hacerlos comunicables á muchas otras Provincias. Y pues de mis trabajos resulta gloria, y honra á la Inclita Ciudad de Valencia, suplico á Vuestras Señorías, que manden auctorizar, y publicar esta su propia alabanza de Lengua tan merecida”⁴⁷.

Este opúsculo es un verdadero panegírico dedicado al idioma valenciano. Versa sobre el origen y excelencias de las lenguas mencionadas en el título de la publicación, y especialmente de la valenciana, a la que exalta con primor y elogia con sentimiento de manera especial.

Viciana al relatar acontecimientos de la corte del Papa valenciano de la familia de los Borja, Alejandro VI, hace referencia a la pena que sentía el Santo Padre por el abandono que sufría la Lengua Valenciana en la Curia Pontificia:

“Bien sentia el Beatissimo Pontífice en su corazon por ser Valenciano, como no habia quien tornase por la Lengua Valenciana. Y aunque en Roma á la sazón residian los Cardenales Vera, Serra, Lopiz, y Loris, todos Valencianos, ninguno de aquellos emprendió el cargo de responder por la Lengua Valenciana, dexándolo para quando á la Nacion Valenciana le pareciese pedir su derecho, pues le quedaba la puerta abierta para entrar en juicio”⁴⁸.

Los elogios que le dedicaron sus contemporáneos, el valor de la documentación transmitida y la amenidad de los relatos, nos muestran a un eximio historiador, honesto y comprometido con su tiempo, que adoraba a su tierra y estimaba a sus hombres, y que elaboró un gran legado histórico para los valencianos.

⁴⁶ MARTÍN DE VICIANA, R. “Epístola del auctor al ilustre Senado de la ínclita y coronada Ciudad de Valencia”. *Alabanças de las lenguas, hebrea, griega, latina, castellana y valenciana* por Martín de Viciana. Valencia, 1877, p. 18. Edición facsímile. Servicio de reproducción de libros. Librería París-Valencia. Valencia, 1979. La primera edición fue impresa en la ciudad de Valencia el año 1574, y se reeditó en 1765 y 1877 en Valencia y en 1873 en Madrid. Recientemente se ha realizado una traducción de la obra al valenciano, *Lloances de les llengües*, con notas de carácter filológico e histórico a cargo de J. Carles Rubio. Editorial L’Oronella. Classics Valencians, 13. Valencia, 2000.

⁴⁷ MARTÍN DE VICIANA, R. “Epístola del auctor al ilustre Senado de la ínclita y coronada Ciudad de Valencia”. *Alabanças de las lenguas, hebrea, griega, latina, castellana y valenciana* por Martín de Viciana. Valencia, 1877, p. 18.

⁴⁸ MARTÍN DE VICIANA, R. *Alabanças de las lenguas, hebrea, griega, latina, castellana y valenciana* por Martín de Viciana. Valencia, 1877, pp. 40-41.



Portada del *Libro de alabanzas de las lenguas Hebrea, Griega, Latina, Castellana: y Valenciana*. Copilado por Martín de Viciano. Y consagrado al Illustre Senado de la Inclita: y coronada ciudad de Valencia. Impreso en Valencia el año 1547